

# ORTOLAN



ORTOLAN

**TRINCIASARMENTI  
FLAIL MOWERS  
BROYEUR  
MULCHEREN**

T5 - T10 - T20 - T30 - T40 - T70 - T80 - T85 - T140



**TRINCIASARMENTI FISSI E SPOSTABILI  
FLAIL MOWERS FIX VERSION AND SIDE-SHIFT  
BROYEUR VERSION FIXE ET AVEC DÉPORT  
MULCHEREN STARR UND SETTENVERSCHUB**



**Serie T5** CV 20-50 KW 11-18 **6**



**Serie T10** CV 15-35 KW 11-26 **8**



**Serie T10 Pick up** CV 15-35 KW 11-26 **10**



**Serie T10 Pick up  
Special** CV 15-35 KW 11-26 **12**



**Serie T20** CV 25-50 KW 18-37 **14**



**Serie T30** CV 40-80 KW 29-59 **16**



**Serie T40** CV 40-120 KW 29-88 **18**



**TRINCIASARMENTI REVERSIBILI  
FLAIL MOWERS FRONT & REAR  
BROYEUR RÉVERSIBLES  
MULCHEREN UMWENDBAR**



**Serie T5 R** CV 20-50 KW 11-18 **22**



**Serie T20 R** CV 25-50 KW 18-37 **24**



**Serie T30 R** CV 40-80 KW 29-59 **26**



**Serie T40 R** CV 40-120 KW 29-88 **28**

**TRINCIASARMENTI CON SPOSTAMENTO LATERALE  
FLAIL MOWERS SIDE SHREDDER  
BROYEUR D'ACCOTEMENT  
MULCHEREN SETTENANBAUMULCHER**



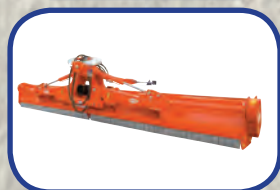
**Serie T70** CV 40-60 KW 29-44 **32**



**Serie T80** CV 50-100 KW 37-74 **34**



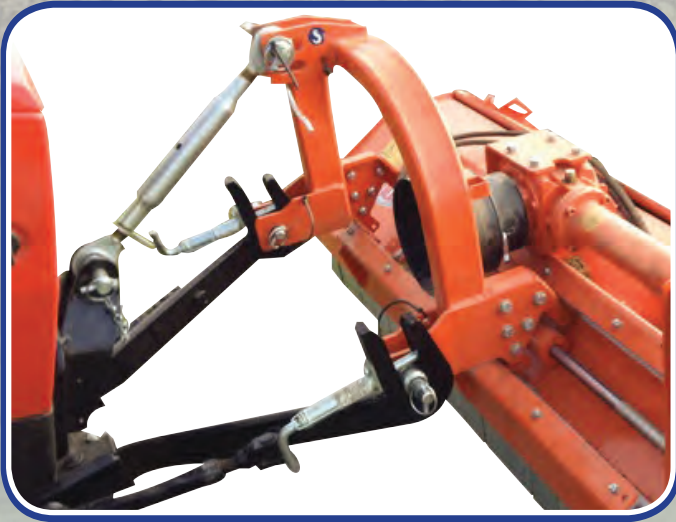
**Serie T85** CV 50-100 KW 30-73 **36**



**Serie T140** CV 90-250 KW 67-187 **38**



## CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS T5-T10-T20-T30-T40



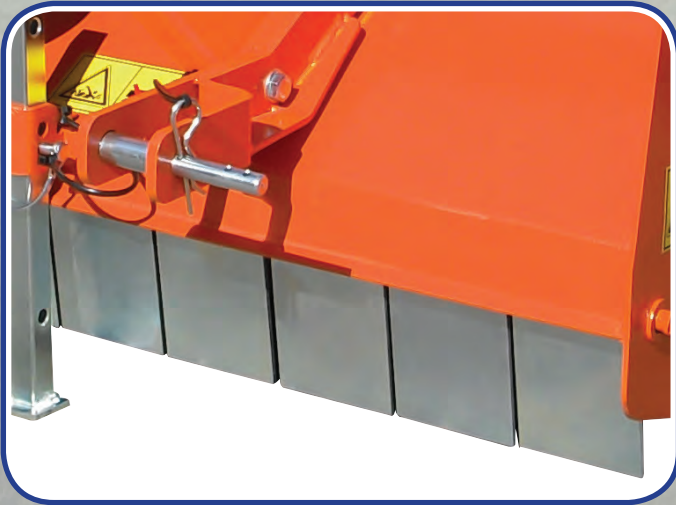
Telaio a tre punti flottante per lavori su terreni sconnessi  
3-points linkage floating frame for working on uneven grounds  
châssis Attelage à 3 point flottante pour travailler sur terrains disjointes  
3 Punkt Schwimmend Rahmen fuer holprig Boden



Serie di trinciasarmenti fisse, spostabili, meccaniche o idrauliche per erba e sarmenti fino a 6 cm. di diametro.  
Le trinciatrici Ortolan sono costruite da telai rigidi ad elevata velocità di rotazione.

Série des broyeur version fixe ou à déport mécanique ou hydraulique pour l'herbe ou sarments jusqu'à 6 cm de diamètre .

Les broyeurs Ortolan sont construits avec chassis rigides à rotation de vitesses élevées



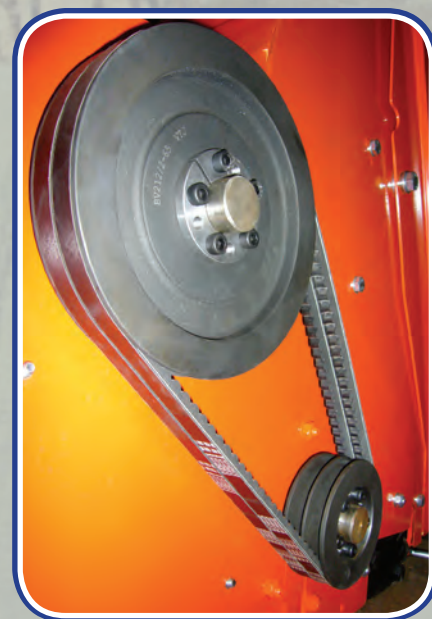
Protezioni CE anteriori in lamiera  
EEC frontal plates protection  
Tôle protection EEC antérieur  
Vordere Schutzbleche sind CEE gepruet



Supporti rotore interni alle fiancate  
Rotor bearings inside the body sides  
Supports rotor à l'intérieur des côtés  
Halterungen des Rotorlagers in der Seitenwand



# CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Trasmissione a cinghia dentata  
Toothed belt transmission  
Transmission par courroie crantée  
Zahnriemengetriebe

Flail mower fixed with mechanical or hydraulic side-shift for grass and pruning up to 6 cm. diameter. The Ortolan flail mowers are constructed with strong frames at high transmission speed.

Mulcher Verfügung als Fixmaschine, mechanisch und hydraulisch verschiebbar zum Mulchen von Gras und Gestrüpp bis 6 cm. Die Ortolan Mulcher aus starren Rahmen mit hoher Geschwindigkeit konstruiert.



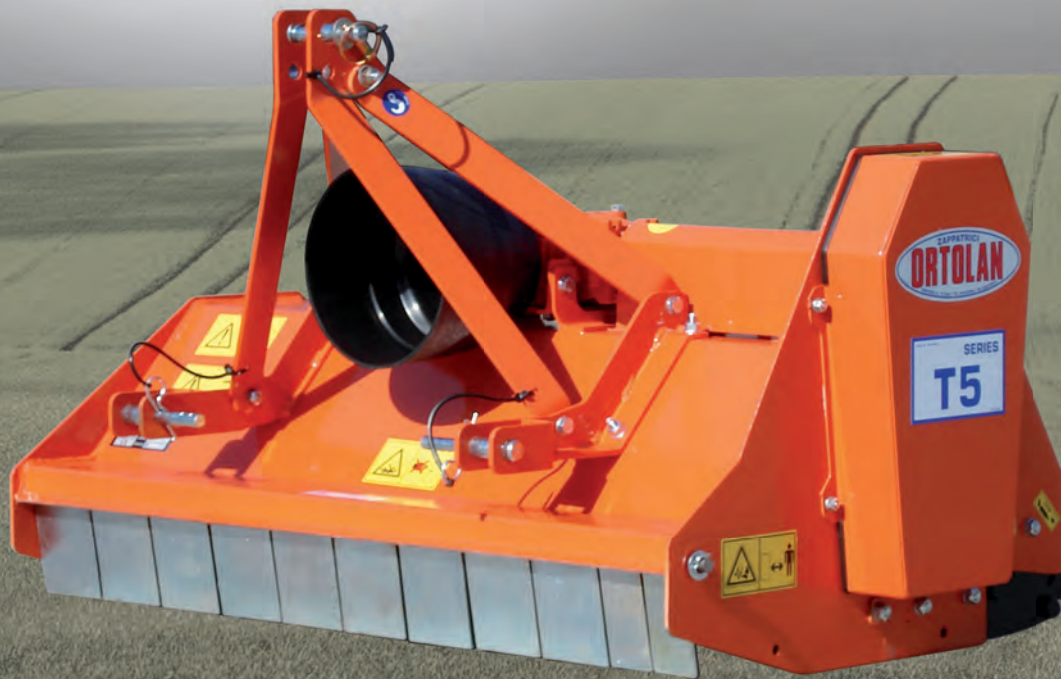
Rotori Bilanciati elettronicamente a mazze o coltelli  
Electronically Balanced rotor with hammers or blades  
Rotor équilibré électroniquement avec des marteaux ou des couteaux  
Elektronisch Balanced Rotor mit Hämmeren oder Messer



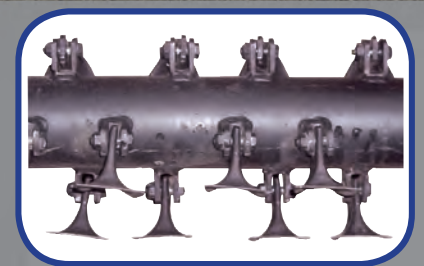
Rullo posteriore regolabile  
Adjustable rear roller  
Rouleau d'appui réglable  
Einstellbar Stützwalze



# T5



**Trinciaerba serie T 5**  
**Flail Mower series T 5**  
**Broyeur espace verts série T 5**  
**Mulcher T 5 für Schlepper**





## ITALIANO

### Trinciaerba serie T 5 per trattori da 15 a 25 CV (11- 18 KW)

Macchina tagliaerba impiegata per la manutenzione di terreni erbosi presenti nei giardini, parchi e campi da golf, ideale per trattori di piccola potenza. Dotato di spatole che permettono di tagliare l'erba e piccoli residui di ramaglie (diametro max. 1 cm.). E' disponibile in 2 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 100 e 120 cm. Dotato di riduttore con ruota libera a 540 o 1000 giri, rullo posteriore, attacco a 3 punti universale di 0a e 1a categoria.

#### Caratteristiche

Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo  
Trinciatura di erba

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie  
540 giri/min (giri rotore 2964 giri/min)  
o 1000 giri/min (giri rotore 1532 giri/min)  
Rullo posteriore ø 121  
Attacco trattore di 0<sup>a</sup> e 1<sup>a</sup> categoria  
2 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Flail Mower series T 5 for tractors between 15 and 25 HP (11-18 KW)

This model is suitable for the maintenance of the green grounds, gardens, parks golf courses; it is ideal for tractors of small power. It is equipped by hammers that allow to cut the grass and small residual branches (diameter of max 1 cm.). 2 models are available following the different working width 100 and 120. 540 rpm gearbox mono-speed with free wheel, rear roller, universal 3 point hitch cat. 0nd and 1st.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
540 or 1000 rpm gearbox  
transmission with free wheel  
540: 2964 rpm 1000: 1532 rpm  
3 pt. hitch cat. 0 and 1 pins  
Rear roller Ø121  
Front & rear frame linkage  
2 Transmission chains

## FRANÇAIS

### Broyeur espace verts série T 5 pour tracteurs entre 15 et 25 CV (11-18 KW)

Le nouveau broyeur de petites dimensions pour tracteurs entre 15 et 25 CV, conçue pour travailler les terrains de petites dimensions comme parcs, jardins et serres. Équipé de marteaux pour couper l'herbe et des petits branches et sarments (diamètre max. 1 cm.). Disponible en 2 largeurs de travail: 100 et 120 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN ou 1000 tr/mN avec roue libre rouleau arrière et attelage 3 points réglable 0a et 1a catégorie.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre  
(trs rotor 2964) ou 1000 trs/mn (trs rotor 1532)  
Sur Réversible Boîtier vitesse de série 1000 trs/min.  
Attelage 0° et 1° cat.  
Rouleau arrière autonettoyante Ø 121  
2 Chaînes de transmission


## DEUTSCH

### Mulcher T 5 für Schlepper von 15 und 25 PS (11-18 KW)

Idealgerät zum Mulchen von Gras in Parks, Gärten und auf Golfplätze. Verfügbar mit Hammer dass Gras und kleine Reste von Reisig zu schneiden (Durchmesser max. 1 cm.). Arbeitsbreiten 90, 100 und 120, Getriebe mit Freilauf 540 U/min., Stützwalze hinten, Dreipunkt Kat. 0a und 1a verstellbar.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
540 und 1000 UpM Getriebe mit Freilauf  
540: 2464 Upm 1000: 1532 Upm  
3 Punkt-Anbau Kategorie 0 und 1  
Walze Hinten  
Umwendbar Rahmen Verbindung  
2 Keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	kg	lbs	N°	N°
<b>T5 100</b>	15 - 25	103	114	125	276	16	32
<b>T5 120</b>	20 - 25	123	134	140	307	20	40



# T 10



**Trinciaerba serie T 10**  
**Flail Mower series T 10**  
**Broyer a herbe série T 10**  
**Mulcher T 10**





**ITALIANO**
**Trinciaerba serie T 10  
per trattori da 15 a 35 CV (11-26 KW)**

Macchina taglia erba impiegata per la manutenzione del terreno erboso presente nei giardini, parchi e campi da golf. Viene dotata di coltelli per tagliare l'erba ed eventuali piccoli residui di ramaglie che rimangono dopo la potatura oppure di spatole che permettono la realizzazione di un perfetto tappeto erboso. È disponibile in 4 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 100, 120, 140, 160 cm. Gruppo di trasmissione 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore, attacco a 3 punti universale di 0a e 1a categoria.

**Caratteristiche**

Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo  
Trinciatura di erba

**Equipaggiamento standard**

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità 540 giri/min (giri rotore 2842 giri/min)  
Rullo posteriore ø 121  
Attacco trattore di 0<sup>a</sup> e 1<sup>a</sup> categoria  
2 cinghie di trasmissione

**ENGLISH**
**Flail Mower series T 10  
for tractors between 15 and 35 HP (11-26 KW)**

Machine suitable to cut the grass. Used to maintain grassy soil in gardens, parks and golf courses. Equipped with knives to cut the grass and eventual small residual trimmings remaining after pruning or with hammers suitable to carry out a perfect levelled result. 4 models are available following the different working width 100, 120, 140, 160 cm. 540 rpm gearbox mono-speed with free wheel, rear roller, universal 3 point hitch cat. 0nd and 1st.

**Standard equipment**

CE standard equipment  
540 rpm gearbox transmission (2842 rpm) with free wheel  
3 pt. hitch cat. 0 and 1 pins  
Rear roller Ø121  
2 Transmission chains

**FRANÇAIS**
**Broyer a herbe série T 10  
pour tracteurs entre 15 et 35 CV (11-26 KW)**

Ce broyeur de sarments est la machine idéale pour broyer l'herbe et les rejets ainsi que les branches et sarments après la taille dans les jardins, parcs et terrains de golf. Equipé avec couteaux au marteaux selon nécessité. Disponible en 4 largeurs de travail: 100, 120, 140, 160 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN avec roue libre, rouleau arrière, attelage 3 points réglable cat. 0a et 1a.

**Equipement standard**


Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2842)  
Attelage 0° et 1° cat.  
Rouleau arrière Ø 121  
2 Chaînes de transmission

**DEUTSCH**
**Mulcher T 10  
für Schlepper von 15 und 35 PS (11-26 KW)**

Idealgerät zum Mulchen von Gras in Parks, Gärten und auf Golfplätze sowie von Ernterückständen. Verfügbar mit Messern oder Hammer. Arbeitsbreiten 100, 120, 140 und 160 cm, Monogetriebe mit Freilauf 540U/min., Stützwalze hinten, Dreipunkt Kat. 0a und 1a verstellbar.

**Standardausstattung**

Standardausstattung laut CE-Norm  
540-UpM-Getriebe mit Freilauf 2842 Upm  
3-Punkt-Anbau Kategorie 0 und 1  
Walze Hinten Ø121  
2 Keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	kg	lbs	N°	N°
<b>T10 100</b>	15 -35	103	114	160	353	24	48
<b>T10 120</b>	20 -35	123	134	180	397	32	64
<b>T10 140</b>	25 -35	143	154	200	440	40	80
<b>T10 160</b>	30 -35	163	174	230	507	48	96



# T 10 PICK-UP



**Trinciaerba serie T 10 Raccoglitore Pick-up**  
**Flail Mower series T 10 Pick-up**  
**Broyeur espace verts T 10 avec ramasseur**  
**Mulcher T 10 mit Sammelbehälter**





**ITALIANO**
**Trinciaerba serie T 10 Raccoglitore Pick-up per trattori da 15 a 35 CV (11-26KW)**

Macchina taglia erba impiegata per la manutenzione del terreno erboso presente nei giardini, parchi e campi da golf. Viene utilizzata per tagliare l'erba ed eventuali piccoli residui di ramaglie che rimangono dopo la potatura. E' dotato di spatole utili alla perfetta realizzazione del tappeto erboso. Questo modello è provvisto di un raccoglitore posteriore utile al recupero totale dei residui di taglio. E' disponibile in 4 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 100, 120, 140, 160 cm. Gruppo di trasmissione 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore, ruote anteriori, attacco a 3 punti universale di 1a categoria.

**Caratteristiche**

Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo  
Sistema di apertura del raccoglitore a due martinetti  
Trinciatura di erba

**Equipaggiamento standard**

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità 540 giri/min (giri rotore 2842 giri/min)  
Rullo posteriore ø 121  
Attacco trattore di 0<sup>^</sup> e 1<sup>^</sup> categoria  
Coppia ruote anteriori  
2 cinghie di trasmissione

**ENGLISH**
**Flail Mower series T 10 Pick-up for tractors between 15 and 35 HP (11-26KW)**

Machine suitable to cut the grass. Used to maintain grassy soil in gardens, parks and golf courses. Ideal to cut the grass and eventual small residual trimmings, which remain after pruning. Standard knives for a perfect cut of the grass. Equipped by a rear collector suitable to pick up all the cutting residuals. The pick-up emptying is hydraulic. 4 models are available following the different working width 100, 120, 140, 160 cm. 540 rpm gearbox monospeed with free wheel, rear roller, universal 3 point hitch cat. 1st.

**Standard equipment**

CE standard equipment  
540 rpm gearbox speed transmission with free wheel  
3 pt. hitch cat. 0 and 1 pins  
Rear roller ø121  
Set of front wheels for depth control  
Opening system with hydraulic jack  
2 Transmission chains

**FRANÇAIS**
**Broyeur espace verts T 10 avec ramasseur por tracteurs entre 15 et 35 CV (11-26KW)**

Ce broyeur est la machine idéale pour broyer l'herbe et assurer son ramassage dans les jardins, parcs et terrains de golf. La version standard est construit avec couteaux. Ce model est équipé avec un ramasseur arrière qui permet de récupérer totalement tous le restants de la coupe. Disponible en 4 largeurs de travail: 100, 120, 140, 160 cm. Boîtier mono vitesse 540 tr/mN avec rue libre, rouleau arrière, rues antérieurs, attelage 3 points cat. 1a.

**Equipement standard**

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2842)  
Attelage 0° et 1° cat.  
Rouleau arrière ø 121  
2 Chaînes de transmission  
Système d'ouverture par 2 vérins hydrauliques latéraux  
Roues avant

**DEUTSCH**
**Mulcher T 10 mit Sammelbehälter für Schlepper von 15 und 35 PS (11-26KW)**

Idealgerät zum Mulchen von Gras in Parks, Gärten und auf Golfplätze sowie von Ernterückständen. Sammelbehälter für Mulchgut mit Hydraulische Öffnung. Ausgerüstet mit nützlichen Paddeln zur perfekten Bearbeitung der Grasteppiche. Arbeitsbreiten 100, 120, 140 und 160 cm., Monogetriebe mit Freilauf 540 U/min., Stützwalze hinten, vorne Räder, Dreipunkt Kat. 1a verstellbar.

**Standardausstattung**

Standardausstattung laut CE-Norm  
540-UpM-Getriebe mit Freilauf 2842 Upm  
3-Punkt-Anbau Kategorie 0 und 1  
Walze hinten ø121  
Hydraulisch Heber  
Stützräder für Tiefenregulierung  
2 Keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Capacità raccoglitore Pick-up capacity Capacité ramasseur Fassungs-vermögen Sammelbehälter	Mazze Hammers Marteaux Hämmer
	HP	cm	cm	kg	lbs	m <sup>3</sup>	N°
<b>T10 Pick-up 100</b>	15 -35	103	114	270	595	0,60	24
<b>T10 Pick-up 120</b>	20 -35	123	134	300	661	0,72	32
<b>T10 Pick-up 140</b>	25 -35	143	154	325	716	0,84	40
<b>T10 Pick-up 160</b>	30 -35	163	174	345	760	0,95	48



# T 10 PICK-UP SPECIAL



**Trinciaerba serie T 10 Raccoglitore Pick-up**  
**Flail Mower series T 10 Pick-up**  
**Broyeur espace verts T 10 avec ramasseur**  
**Mulcher T 10 mit Sammelbehälter**





**ITALIANO**
**Trinciaerba Serie T10 PICK UP SPECIAL  
per trattori da 20 a 40 CV (15-30 KW)**

Macchina taglia erba utilizzata per tagliare l'erba ed eventuali piccoli residui di rami che rimangono dopo la potatura. Questo modello è provvisto di un raccoglitore utile al recupero totale dei residui di taglio e successivo scarico in alto fino a 200 cm di altezza.

È disponibile in 4 differenti larghezze di lavoro da 100, 120, 140 e 160 cm. Gruppo di trasmissione 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore ø 121, ruote anteriori, attacco a 3 punti universale di 1a categoria e 2 cinghie di trasmissione.

Accessori a richiesta sono il cardano e il coltello scarificatore dritto.

**Caratteristiche**

Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo  
Trinciatura di erba

**Equipaggiamento standard**

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità 540 giri/min (giri rotore 2842 giri/min)  
Rullo posteriore ø 121  
Attacco trattore di 0<sup>^</sup> e 1<sup>^</sup> categoria  
Coppia ruote anteriori  
2 cinghie di trasmissione

**ENGLISH**
**Flail mower T10 PICK UP SPECIAL  
for tractors between 20 and 40 HP (15-30 KW)**

Machine used to cut the grass and small residual branches that remain after pruning. This model is provided with collector for recovering the cutting residues and high grass discharge up to 200 cm in height.

It's available in 4 different working widths of 100, 120, 140 and 160 cm. Transmission unit 540 rpm/ min. with free wheel, rear roller ø 121, front wheels, 3-point hitch of 1° category and universal 2 transmission belts. On demand Pto shaft and scarifying straight Knives.

**Standard equipment**

CE standard equipment  
540 rpm gearbox speed transmission with free wheel  
3 pt. hitch cat. 0 and 1 pins  
Rear roller ø121  
Set of front wheels for depth control  
2 Transmission chains

**FRANÇAIS**
**Broyeur de sarments série T10 PICK UP SPECIAL  
pour tracteurs entre 20 et 40 CV (15-30 KW)**

Machine utilisée pour couper l'herbe et des petites branches résiduelles qui restent après la coupe. Ce modèle équipé de ramasseur pour la récupération totale de résidus de coupe et décharge dans la partie supérieure jusqu'à 200 cm de hauteur.

Disponibile in 4 larghezze di lavoro da 100, 120, 140 e 160 cm. Gruppo di trasmissione 540 r / min. avec roue libre, rouleau arrière ø 121, roues avant, attelage 3 points de 1° catégorie et 2 courroies de transmission.

Accessoires disponibles sont l'arbre de cardan et les couteaux scarificateurs.

**Equipement standard**

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2842)  
Attelage 0° et 1° cat.  
Rouleau arrière ø 121  
2 Chaînes de transmission  
Roues avant

**DEUTSCH**
**Mulcher T 10 mit Sammelbehälter Special  
für Schlepper von 20 und 40 PS (15-30 KW)**

Idealgerät zum Mulchen von Gras mit Sammelbehälter und Hochentleerung bis zu 200 cm. Ausgerüstet mit nützlichen Paddeln zur perfekten Bearbeitung der Grastreppe. Arbeitsbreiten 100, 120, 140 und 160 cm., Monogetriebe mit Freilauf 540 U/min., Stützwalze hinten ø 121, vorne Räder, Dreipunkt Kat. 1a verstellbar und 2 Seiten Transmission keilriemen.

Als Zusatzausrüstungen gibt es standard Gelenkwelle und Drittes Mulchmesser

**Charakteristik**

Getriebe mit einer Rotordrehzahl mit Freilauf  
Hinter Walze Selbstreinigend  
Mulcher für Gras

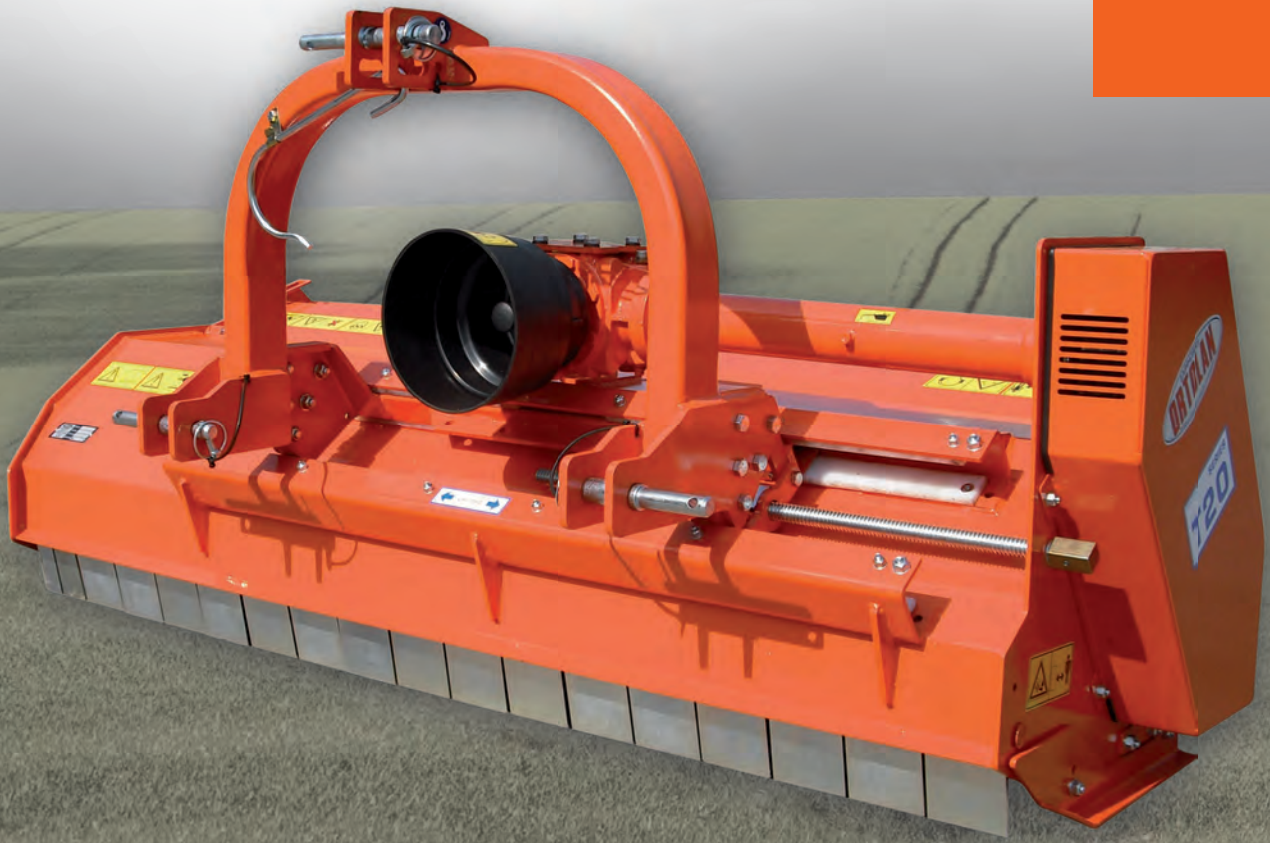
**Standardausstattung**

CE Standard Ausstattung  
540 UpM Getriebe (2842 Upm)  
2 Seiten Transmission keilriemen  
3 Punkkupplung Kat. 1  
Hinter Walze ø 121  
Stützräder für Tieferegulierung

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Capacità raccoglitore Pick-up capacity Capacité ramasseur Fassungs-vermögen Sammelbehälter	Mazze Hammers Marteaux Hämmer
	HP	cm	cm	kg	lbs	m <sup>3</sup>	N°
<b>T10 100 PK SPECIAL</b>	20-40	103	114	470	1036	0,30	24
<b>T10 120 PK SPECIAL</b>	25-40	123	134	500	1102	0,35	32
<b>T10 140 PK SPECIAL</b>	30-40	143	154	530	1168	0,41	40
<b>T10 160 PK SPECIAL</b>	35-40	163	174	560	1234	0,47	48



# T 20



**Trinciasarmenti serie T 20**  
**Flail mower T 20**  
**Broyeur T20**  
**Mulcher T 20**



## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 20 per trattori da 25 a 50 CV (18-37 KW)

Il trinciasarmenti T20 è indicato per lavorazioni di pulitura e trinciatura di erba, sarmenti e rami di diametro dai 3 ai 5 cm. È idoneo per la manutenzione di spazi verdi (giardini, parchi, campi da golf e stadi) e per la trinciatura di sarmenti di vigneto e frutteto. Dotato di coltelli o mazze, questo modello è disponibile in versione fissa o spostabile, con sistema meccanico e idraulico. Disponibile in 4 larghezze lavoro da 120, 140, 160 e 180, possiede un gruppo di trasmissione 540 giri/min a ruota libera, ha un rullo posteriore autopulente Ø 140, slitte regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio, il cofano apribile per manutenzione e l'attacco 3° punto 1° e 2° categoria.

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min (giri rotore 2160 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 140  
Attacco trattore di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
3 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Side shredder T 20 for tractor between 25 and 50 HP (KW 18-37)

The flail mower T20 is suitable for cleaning and shredding; it is ideal for grass and the maintenance of green spaces (gardens, parks, golf courses and sport grounds) and for the shredding of branches of vineyards and orchards (branches of diameter from 3 up to 5 cm). Equipped by knives or hammers this model is available centre mounted, with mechanical or hydraulic side shift. It is available in 4 working widths, 120, 140, 160 and 180 cm, gearbox PTO 540 r.p.m. with free wheel, it has an adjustable rear roller with scraper Ø 140, adjustable skids in depth, double steel frame, openable bonnet for maintenance and 3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
540 rpm transmission with free wheel (2160 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Self-cleaning rear roller Ø 140  
Skids  
3 Side belt drive  
Openable bonnet for maintenance  
Double steel frame  
F & R version 1000 rpm (2250 rpm)

## FRANÇAIS

### Broyeur T20 pour tracteurs avec puissance entre 25 et 50 CV (KW 18-37)

Le broyeur T20 est la machine idéale pour le coupe de l'herbe des espaces verts (jardins, parcs, terrains de golf et stades) et les travaux de nettoyage et broyage de petits sarments de vigne et de vergers (diamètre de branches du 3 à 5 cm). Equipée de couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en version fixe ou à déplacement mécanique ou hydraulique. Disponible en 4 largeurs de travail: 120, 140, 160 et 180 cm. Boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre, rouleau arrière réglable avec racleur Ø 140, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 1° et 2° cat.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. 1° - 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant Ø 140  
Patins  
Transmission latéral avec courroies (3)  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre hachage: jusqu'à 3-4 cm

## DEUTSCH

### Mulcher T 20 für Schlepper zwischen 25 und 50 PS (KW 18-37)

Idealgerät zum Säuberhaltung und mulchen von Gras auf Parks, Gärten, Golfplätzen und Stadion sowie von Ernterückständen (Äste Durchmesser von 3 bis 5 cm). Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System für eine vorne Anbau Arbeitsbreiten 120, 140, 160 und 180 cm, Getriebe mit Freilauf 540U/min., verstellbar Stützwalze Ø 140 hinten mit, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, Ausstellhaube für Wartung und dreipunkt Kat. 1a und 2a.

#### Standardausstattung

CE Standard Ausstattung  
540 UpM Getriebe mit einer Rotordrehzahl mit Freilauf 2160 Upm  
3 Punkt Kategorie 1 und 2  
Hinter Walze Selbstreinigend Ø 140  
Doppel Stahl Rahmen  
Ausstellhaube für Wartung  
3 Seiten Transmission keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite			Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	mm		Kg	lbs	N°	N°
<b>T 20 120</b>	25 - 50	120	136	515-685	205 - 270	310	683	16	32
				305-895	120 - 355				
<b>T 20 140</b>	32 - 50	140	156	600-800	236 - 315	335	738	20	40
				390-1010	155 - 400				
<b>T 20 160</b>	38 - 50	160	176	600-1000	236 - 395	360	794	22	44
				390-1210	155 - 480				
<b>T 20 180</b>	44 - 50	180	196	700-1100	276 - 435	380	838	26	52
				490-1310	195 - 516				


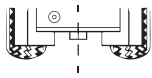










# T 30



**Trinciasarmenti serie T 30**  
**Flail mower T 30**  
**Broyeur T30**  
**Mulcher T 30**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite		Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	mm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T 30 160</b>	40 - 80	160	176	600 - 1000  236 - 395	405	893	22	44
				390 - 1210  155 - 476				
<b>T 30 180</b>	43 - 80	180	196	700 - 1100  276 - 435	430	948	24	48
				490 - 1310  192 - 515				
<b>T 30 200</b>	62 - 80	200	216	835 - 1165  330 - 460	470	1036	28	56
				625 - 1375  246 - 542				
<b>T 30 220</b>	65 - 80	220	236	835 - 1365  330 - 538	500	1102	32	64
				625 - 1575  246 - 620				

## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 30 per trattori da 40 a 80 CV (29-59 KW)

Questo trinciasarmenti è indicato per lavorazioni di pulitura e trinciatura del terreno in agricoltura, nei frutteti e vigneti e manutenzione di spazi verdi (giardini, parchi, stadi e aeroporti). Dotato di coltelli o mazze questo modello è disponibile in versione fissa o spostabile, con sistema meccanico e idraulico. Disponibile in 4 larghezze lavoro da 160 - 180 - 200 e 220, possiede un gruppo di trasmissione 540 giri/min a ruota libera, ha un rullo posteriore autopulente Ø 193, slitte regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio, il cofano apribile per manutenzione e l'attacco 3° punto 1° e 2° categoria.

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min  
(giri rotore 2160 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 194  
Attacco trattore di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
4 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Side shredder T 30 for tractor between 40 and 80 HP (KW 29-59)

The Series T30 is the perfect tool for grass mowing, for mulching heavy growth and for shredding orchard and vineyard pruning (gardens, parks, stadiums and airports). Equipped by knives or hammers this model is available centre mounted, with mechanical or hydraulic side shift. It is available in 4 working widths, 160 - 180 - 200 e 220, gearbox PTO 540 r.p.m. with free wheel, rear roller with scraper Ø 193, skids, side belt drive, double steel frame and openable bonnet for maintenance.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
540 rpm transmission with free wheel (2160 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Self-cleaning rear roller Ø 194  
Skids  
4 Side belt drive  
Openable bonnet for maintenance  
Double steel frame  
F & R version transm.  
1000 rpm (2250 rpm)

## FRANÇAIS

### Broyeur T30 pour tracteurs avec puissance entre 40 et 80 CV (KW 29-59)

Le broyeur Série T30 est l'outil idéal pour tous les travaux de nettoyage du terrain en agriculture, dans les vergers et les vignobles et pour l'entretien des espaces verts (parcs, jardins, stades et aéroports). Équipée de couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en version fixe ou à déplacement mécanique ou hydraulique. Disponible en 4 largeurs de travail 160 - 180 - 200 et 220, boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre, rouleau arrière réglable avec racleur Ø 193, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 1° et 2° cat.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2160 trs/mn)  
Sur réversible boîtier de série 1000 trs (trs rotor 2250 trs/mn ou avec 540 trs (trs rotor 2160 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. 1° -2° cat. avec bielle  
Oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant Ø 194  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies (4)  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre de branches: jusqu'à 3-4 cm

## DEUTSCH

### Mulcher T 30 für Schlepper zwischen 40 und 80 PS (KW 29-59)

Der Ranken-Zerkleinerer Series T30 ist das ideale Gerät für alle Häckselarbeiten in der Landwirtschaft, in Obst und Weinanbau und für die Pflege von Grünflächen (Parks, Gärten, Stadien, Flughäfen usw). Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System. Arbeitsbreiten 160 - 180 - 200 und 220, Getriebe mit Freilauf 540U/min., verstellbar Stützwalze Ø 193, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, Ausstellhaube für Wartung und dreipunkt Kat. 1a und 2a.

#### Standardausstattung

CE Standard Ausstattung  
540 UpM Getriebe mit einer  
Rotordrehzahl mit Freilauf 2160 Upm  
3 Punkt Kategorie 1 und 2  
Hinter Walze Selbstreinigend Ø 194  
Doppel Stahl Rahmen  
Ausstellhaube für Wartung  
Seiten Transmission keilriemen


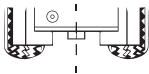


# T 40



**Trinciasarmenti serie T 40**  
**Flail mower T 40**  
**Broyeur T40**  
**Mulcher T 40**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht				Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	mm	Inch		
<b>T40 160</b>	40-120	159	181	645	1422	600-990	23-38	16	32
						470-1120	12-44		
<b>T40 180</b>	51-120	179	201	690	1521	770-1020	30 - 42	16	32
						560-1230	20 - 52		
<b>T40 200</b>	63-120	199	221	745	1642	940-1050	38 - 44	20	40
						650-1340	30 - 52		
<b>T40 230</b>	74-120	233	255	815	1796	940-1390	38 - 56	24	48
						650-1680	30 - 65		
<b>T40 250</b>	86-120	246	268	840	1851	1050-1410	42 - 60	24	48
						760-1700	32 - 66		
<b>T40 280</b>	97-120	280	302	890	1962	1340-1460	52 - 60	28	56
						1050-1750	42 - 70		
<b>T40 300</b>	108-120	299	321	945	2083	1340- 1650	52 - 66	32	64
						1050-1940	42 - 78		

## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 40 per trattori da 40 a 120 CV (29-88 KW)

Il trinciasarmenti T 40 è contraddistinto da una polivalenza di impiego, risulta idoneo per la trinciatura di erba, sarmenti di frutteto, vigneto e adatto a trinciare residui vegetali di colture come mais, frumento e similari. Dotato di coltelli o mazze, questo modello è disponibile in 6 larghezze di lavoro da 160 -180 -200-230-250-280-300 per soddisfare pienamente le esigenze di ogni utente; è progettato in 2 versioni: con attacco a tre punti fisso e con attacco a tre punti spostabile lateralmente, sia con sistema meccanico a vite con manovella, che idraulico.

Ha l'attacco al trattore di 2° categoria, possiede un gruppo di trasmissione 540 giri/min. a ruota libera, un rullo posteriore Ø 193, slitte regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio ed il cofano apribile (per le operazioni di manutenzione). A richiesta la macchina può essere fornita con ruote sterzanti.

### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo regolabile  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 5-6 cm di diametro

### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min: rotore 1910 rpm  
Rullo posteriore Ø 193  
Attacco trattore di 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
T40 160 -180 - 200 - 230: 4 cinghie di trasmissione,  
T40 250 - 280 - 300: 5 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Side shredder T 40 for tractor between 40 and 120 HP (KW 29-88)

The Series T 40 is multi-purpose feature for the shredding of grass, stolons in vineyard and orchards and also cornstalks. Equipped by knives or hammers this model is available in 6 working widths, 160 -180-200-230-250-280-300 to meet all requirements: it is designed in 2 version centre mounted with 3rd point hitch, with mechanical or hydraulic side shift.

It has the 2° cat. linkage to tractor, a gearbox PTO 540 r.p.m. with free wheel, rear roller Ø 193, skids, side belt drive, double steel frame and openable bonnet for maintenance. On request the machine can be supplied with steered wheels.

### Standard equipment

CE standard equipment  
540 rpm transmission with free wheel (1910 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Rear roller with scraper Ø 193  
Adjustable skids  
Rear openable bonnet  
Transmission belts: 4 on T40 160-180-200-230  
Transmission belts: 5 on T40 250-280-300

## FRANÇAIS

### Broyeur T40 pour tracteurs avec puissance entre 40 et 120 CV (KW 29-88)

Le broyeur Série T 40 est caractérisé pour la polyvalence d'utilisation pour les travaux de nettoyage du terrain en agriculture : broyage d'herbe, sarments de vigne et de verger, éventuellement tiges de maïs. Équipée des couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en 6 largeurs de travail 160 -180-200-230-250-280-300 en version avec attelage 3° point fixe ou à déplacement latéral mécanique.

La machine a le boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre, rouleau arrière réglable avec racleur Ø 193, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 2° cat. Sur demande la machine peut être livrée avec roues directionnelles.

### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 1910 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. de 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant Ø 193  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies 4 sur T40 160-180-200-230;  
5 courroies sur T40 250-280-300  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre de branches: jusqu'à 5-6 cm

## DEUTSCH

### Mulcher T 40 für Schlepper zwischen 40 und 120 PS (KW 29-88)

Der Ranken-Zerkleinerer Series T 40 ist das ideale Gerät für alle Häckselarbeiten in der Landwirtschaft: Gras, Ranken in Wein und Obstgärten, event. Vorhandene Maisanbauten. Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System.

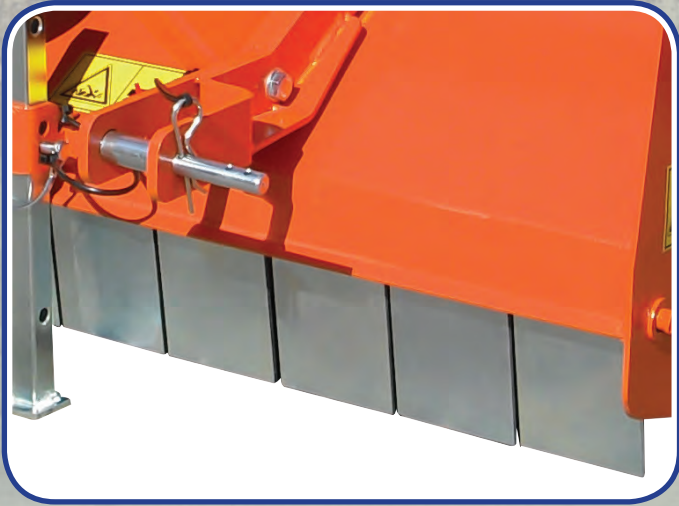
Arbeitsbreiten 160 - 180 - 200 - 230 - 250 - 280 -300 Getriebe mit Freilauf 540 U/min., Stützwalze Ø 193, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, Ausstellhaube für Wartung und dreipunkt Kat. 2a. Auf Anfrage kann die Maschine mit Leiträdern geliefert wird.

### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
540 UpM mit Freilauf  
3 Punkt anbau Kategorie 1 und 2  
Walze Hinten Ø 194  
Gegenmesser  
Kufen  
Aufklappbarer Haube  
Nr. 4 Kielriemen für T40 160-180-200-230  
Nr. 5 Kielriemen für T40 250-280-300



## CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS T5 R - T20 R - T30 R - T40 R



Protezioni CE anteriori in lamiera  
EEC frontal plates protection  
Tôle protection EEC antérieur  
Vordere Schutzbleche sind CEE geprüf



Telaio a tre punti flottante reversibile  
Front & rear 3 point linkage with floating system  
Attelage à 3 points avec système flottante réversible  
Dreipunktbock mit Schimmstellung-System Umwendbar



Supporti rotore interni alle fiancate  
Rotor bearings inside the body sides  
Supports rotor à l'intérieur des côtés  
Halteungen des Rotorlagers in der Seitenwand



Trinciasarmenti reversibili spostabili meccanicamente o idraulicamente per erba e sarmenti fino a 6 cm. di diametro.

Broyeurs réversibles double attelage à déport mécanique ou hydraulique pour l'herbe ou sarments jusqu'à 6 cm de diamètre .



# CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Trasmissione a cinghia dentata  
Toothed belt transmission  
Transmission par courroie crantée  
Zahnriemengetriebe

Front and rear Flail mower mechanical or hydraulic side-shift for grass and pruning up to 6 cm. diameter.

Umwendbar Mulcher Verfügung als mechanisch und hydraulisch verschiebbar zum Mulchen von Gras und Gestrüpp bis 6 cm.



Rotori Bilanciati elettronicamente a mazze o coltelli  
Electronically Balanced rotor with hammers or blades  
Rotor équilibré électroniquement avec des marteaux ou des couteaux  
Elektronisch Balanced Rotor mit Hämmeren oder Messer



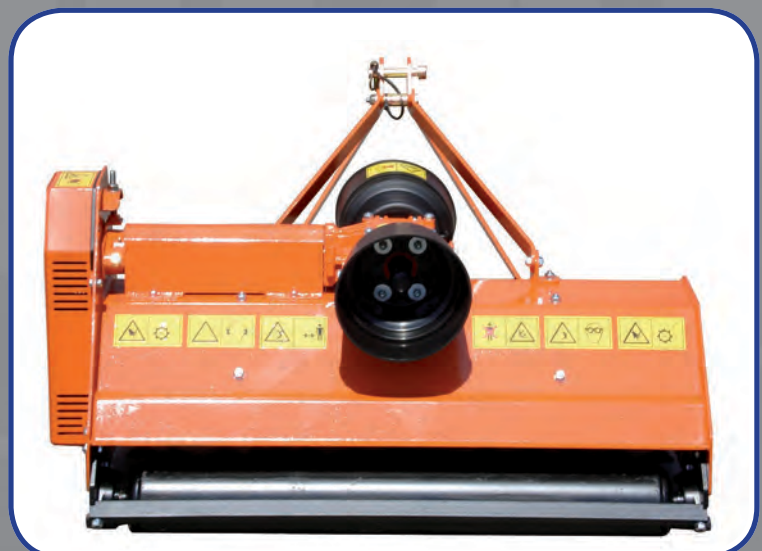
Rullo posteriore regolabile  
Adjustable rear roller  
Rouleau d'appui réglable  
Einstellbar Stützwalze



# T5R



**Trinciaerba serie T 5 R Reversibile**  
**Front & rear flail mower series T 5 R**  
**Broyeur réversible espace verts série T 5 R**  
**Umwendbar Mulcher T 5 R für Schlepper**



## ITALIANO

### Trinciaerba serie T 5 R per trattori da 15 a 25 CV (11- 18 KW)

Macchina tagliaerba reversibile impiegata per la manutenzione di terreni erbosi presenti nei giardini, parchi e campi da golf, ideale per trattori di piccola potenza. Dotato di spatole che permettono di tagliare l'erba e piccoli residui di ramaglie (diametro max. 1 cm). È disponibile in 2 modelli nelle differenti larghezze di lavoro di 100 e 120 cm. Dotato di moltiplicatore con ruota libera a 1000 giri, rullo posteriore, attacco a 3 punti universale di 0a e 1a categoria.

#### Caratteristiche

Moltiplicatore con doppia ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo  
Trinciatura di erba

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie  
1000 giri: rotore 1532 giri/min  
Rullo posteriore Ø 121  
Attacco trattore di 0<sup>a</sup> e 1<sup>a</sup> categoria  
2 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Front & rear flail mower series T 5 R for tractors between 15 and 25 HP (11-18 KW)

This model is suitable for the maintenance of the green grounds, gardens, parks golf courses; it is ideal for tractors of small power. It is equipped by hammers that allow to cut the grass and small residual branches (diameter of max 1 cm). 2 models are available following the different working width 100 and 120. 1000 rpm gearbox mono-speed with free wheel, rear roller, universal 3 point hitch cat. 0nd and 1st.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
1000 rpm gearbox  
transmission with free wheel  
1532 rpm  
3 pt. hitch cat. 0 and 1 pins  
Rear roller Ø121  
Front & rear frame linkage  
2 Transmission chains

## FRANÇAIS

### Broyeur reversible espace verts série T 5 R pour tracteurs entre 15 et 25 CV (11-18 KW)

Le nouveau broyeur de petites dimensions pour tracteurs entre 15 et 25 CV, conçue pour travailler les terrains de petites dimensions comme parcs, jardins et serres. Équipé de marteaux pour couper l'herbe et des petits branches et sarments (diamètre max. 1 cm.). Disponible en 2 largeurs de travail : 100 et 120 cm. Boîtier mono vitesse 1000 tr/mN avec roue libre rouleau arrière et attelage 3 points réglable 0a et 1a catégorie.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 1000 trs vitesse de série 1532 trs/min.  
Attelage 0° et 1° cat.  
Rouleau arrière Ø 121  
2 Chaînes de transmission


## DEUTSCH

### Umwendbar Mulcher T 5 R für Schlepper von 15 und 25 PS (11-18 KW)

Idealgerät zum Mulchen von Gras in Parks, Gärten und auf Golfplätze. Verfügbar mit Hammer dass Gras und kleine Reste von Reisig zu schneiden (Durchmesser max. 1 cm.). Arbeitsbreiten 100 und 120, Getriebe mit Freilauf 1000 U/min., Stützwalze hinten, Dreipunkt Kat. 0a und 1a verstellbar.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
Getriebe 1000: 1532 Upm  
3 Punkt-Anbau Kategorie 0 und 1  
Walze Hinten  
Umwendbar Rahmen Verbindung  
2 Keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	cm	lbs	N°	N°
<b>T5 100</b>	15 - 25	103	114	130	286	32	64
<b>T5 120</b>	20 - 25	123	134	145	320	40	80



# T20 R



**Trinciasarmenti serie T 20 R reversibile**  
**Front & rear flail mower T 20 R**  
**Broyeur réversible T20 R**  
**Umwendbar Mulcher T 20 R**



**Trinciasarmenti serie T 20 R  
per trattori da 25 a 50 CV (18-37 KW)**

Il trinciasarmenti reversibile T20 R è indicato per lavorazioni di pulitura e trinciatura di erba, sarmenti e rami di diametro dai 3 ai 5 cm. È idoneo per la manutenzione di spazi verdi (giardini, parchi, campi da golf e stadi) e per la trinciatura di sarmenti di vigneto e frutteto. Dotato di coltelli o mazze, questo modello è disponibile in versione spostabile, con sistema meccanico o idraulico, oppure nella versione reversibile permettendo così l'attacco frontale. Disponibile in 4 larghezze lavoro da 120, 140, 160 e 180, possiede un gruppo di trasmissione 1000 giri/min a ruota libera, ha un rullo posteriore autopulente Ø 140, slitte regolabili in altezza, telaio in acciaio doppio, l'attacco 3° punto 1° e 2° categoria.

**Caratteristiche**

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con doppia ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro

**Equipaggiamento standard**

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 1000 giri/min (giri rotore 2250 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 140  
Attacco trattore di 1<sup>^</sup> e 2<sup>^</sup> categoria  
Slitte regolabili  
3 cinghie di trasmissione

**Front & rear side shredder T 20 R  
for tractor between 25 and 50 HP (KW 18-37)**

The flail mower T20 is suitable for cleaning and shredding; it is ideal for grass and the maintenance of green spaces (gardens, parks, golf courses and sport grounds) and for the shredding of branches of vineyards and orchards (branches of diameter from 3 up to 5 cm). Equipped by knives or hammers this model is available centre mounted, with mechanical or hydraulic side shift, or in the front and rear version allowing the frontal linkage. It is available in 4 working widths, 120, 140, 160 and 180 cm, gearbox PTO 540 r.p.m. with free wheel (or PTO 1000 r.p.m. in the front and rear version), it has an adjustable rear roller with scraper Ø 140, adjustable skids in depth, double steel frame, openable bonnet for maintenance and 3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins.

**Standard equipment**

CE standard equipment  
1000 rpm transmission with free wheel (2250 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Rear roller Ø 140  
Skids  
3 Side belt drive  
Double steel frame

**Broyeur réversible T20 R  
pour tracteurs avec puissance entre 25 et 50 CV (KW 18-37)**

Le broyeur T20 est la machine idéale pour le coupe de l'herbe des espaces verts (jardins, parcs, terrains de golf et stades) et les travaux de nettoyage et broyage de petits sarments de vigne et de vergers (diamètre de branches du 3 à 5 cm). Equipée de couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en version fixe ou à déplacement mécanique ou hydraulique ou dans la version réversible qui permet l'attelage frontal. Disponible en 4 largeurs de travail: 120, 140, 160 et 180 cm. Boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre (ou à 1000 trs/mn pour la version réversible), rouleau arrière réglable avec racleur Ø 140, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 1° et 2° cat.

**Equipement standard**

Equipement selon règles CE  
Boîtier 1000 trs/mn à roue libre (2250 trs)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. 1° - 2° cat.  
Rouleau Ø 140  
Patins  
Transmission latéral avec courroies (3)  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre hachage: jusqu'à 3-4 cm

**Umwendbar Mulcher T 20 R  
für Schlepper zwischen 25 und 50 PS (KW 18-37)**

Idealgerät zum Säuberhaltung und mulchen von Gras auf Parks, Gärten, Golfplätzen und Stadion sowie von Ernterückständen (Äste Durchmesser von 3 bis 5 cm). Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System oder Umwendbar Modell für eine vorne Anbau Arbeitsbreiten 120, 140, 160 und 180 cm, Getriebe mit Freilauf 1000U/min., verstellbar Stützwalze Ø 140 hinten mit, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, und dreipunkt Kat. 1a und 2a.

**Standardausstattung**

CE Standard Ausstattung  
1000 UpM Getriebe mit einer Rotordrehzahl mit Freilauf 2250 Upm  
3 Punkt Kategorie 1 und 2  
Hinter Walze Ø 140  
Doppel Stahl Rahmen  
3 Seiten Transmission keilriemen

	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite			Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	mm		Kg	lbs	N°	N°
<b>T 20 120</b>	25 - 50	120	136	515-685	205 - 270	370	815	16	32
				305-895	120 - 355				
<b>T 20 140</b>	32 - 50	140	156	600-800	236 - 315	395	870	20	40
				390-1010	155 - 400				
<b>T 20 160</b>	38 - 50	160	176	600-1000	236 - 395	415	915	22	44
				390-1210	155 - 480				
<b>T 20 180</b>	44 - 50	180	196	700-1100	276 - 435	440	970	26	52
				490-1310	195 - 516				


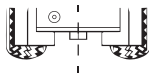










# T30 R



**Trinciasarmenti serie T 30 R reversibile**  
**Front & rear flail mower T 30 R**  
**Broyeur réversible T30 R**  
**Umwendbar Mulcher T 30 R**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite		Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	mm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T 30 160</b>	40 - 80	160	176	600 - 1000  236 - 395	480	1058	22	44
				390 - 1210  155 - 476				
<b>T 30 180</b>	43 - 80	180	196	700 - 1100  276 - 435	505	1113	24	48
				490 - 1310  192 - 515				
<b>T 30 200</b>	62 - 80	200	216	835 - 1165  330 - 460	560	1235	28	56
				625 - 1375  246 - 542				
<b>T 30 220</b>	65 - 80	220	236	835 - 1365  330 - 538	595	1312	32	64
				625 - 1575  246 - 620				

## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 30 R per trattori da 40 a 80 CV (29-59 KW)

Questo trinciasarmenti reversibile è indicato per lavorazioni di pulitura e trinciatura del terreno in agricoltura, nei frutteti e vigneti e manutenzione di spazi verdi (giardini, parchi, stadi e aeroporti). Dotato di coltelli o mazze questo modello è disponibile in versione fissa o spostabile, con sistema meccanico e idraulico, oppure nella versione reversibile permettendo così l'attacco frontale. Disponibile in 4 larghezze lavoro da 160 - 180 - 200 e 220, possiede un gruppo di trasmissione 1000 giri/min a ruota libera, ha un rullo posteriore autopulente Ø 193, slitte regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio, il cofano apribile per manutenzione e l'attacco 3° punto 1° e 2° categoria.

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con doppia ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 1000 giri/min (giri rotore 2250 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 194  
Attacco trattore di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
4 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Front & rear side shredder T 30 R for tractor between 40 and 80 HP (KW 29-59)

The front & rear Series T30 R is the perfect tool for grass mowing, for mulching heavy growth and for shredding orchard and vineyard pruning (gardens, parks, stadiums and airports). Equipped by knives or hammers this model is available centre mounted, with mechanical or hydraulic side shift, or in the front and rear version allowing the frontal linkage. It is available in 4 working widths, 160 - 180 - 200 e 220, gearbox PTO 540 r.p.m. with free wheel (or PTO 1000 r.p.m. in the front and rear version), rear roller with scraper Ø 193, skids, side belt drive, double steel frame and openable bonnet for maintenance.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
1000 rpm transmission with free wheel (2250 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Self-cleaning rear roller Ø 193  
Skids  
4 Side belt drive  
Double steel frame

## FRANÇAIS

### Broyeur réversible T30 R pour tracteurs avec puissance entre 40 et 80 CV (KW 29-59)

Le broyeur réversible Série T30 est l'outil idéal pour tous les travaux de nettoyage du terrain en agriculture, dans les vergers et les vignobles et pour l'entretien des espaces verts (parcs, jardins, stades et aéroports). Équipée de couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en version fixe ou à déplacement mécanique ou hydraulique ou dans la version réversible qui permet l'attelage frontal. Disponible en 4 largeurs de travail 160 - 180 - 200 et 220, boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre (ou à 1000 trs/mn pour la version réversible), rouleau arrière réglable avec racleur Ø 193, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 1° et 2° cat.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 1000 trs/mn à roue libre (trs rotor 2250 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. 1° -2° cat.  
Rouleau Ø 193  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies(4)  
Diamètre de branches: jusqu'à 3-4 cm

## DEUTSCH

### Umwendbar Mulcher T 30 R für Schlepper zwischen 40 und 80 PS (KW 29-59)

Umwendbar Series T30 ist das ideale Gerät für alle Häckselarbeiten in der Landwirtschaft, in Obst und Weinanbau und für die Pflege von Grünflächen (Parks, Gärten, Stadien, Flughäfen usw). Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System oder Umwendbar Modell für eine vorne Anbau. Arbeitsbreiten 160 - 180 - 200 und 220, Getriebe mit Freilauf 1000U/min., verstellbar Stützwalze Ø 193, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, Ausstellhaube für Wartung und dreipunkt Kat. 1a und 2a.

#### Standardausstattung

CE Standard Ausstattung  
1000 UpM Getriebe mit einer  
Rotordrehzahl mit Freilauf 2250 Upm  
3 Punkt Kategorie 1 und 2  
Hinter Walze Selbstreinigend Ø 193  
Doppel Stahl Rahmen  
Ausstellhaube für Wartung  
Seiten Transmission keilriemen


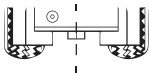


# T40 R



**Trinciasarmenti serie T 40 R**  
**Front & rear flail mower T 40 R**  
**Broyeur réversible T40 R**  
**Umwendbar Mulcher T 40 R**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht				Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	mm	Inch		
<b>T40 160</b>	40-120	159	181	660	1455	600-990	23-38	16	32
						470-1120	12-44		
<b>T40 180</b>	51-120	179	201	705	1554	770-1020	30-42	20	40
						560-1230	20-52		
<b>T40 200</b>	63-120	199	221	760	1675	940-1050	38-44	20	40
						650-1340	30-52		
<b>T40 230</b>	74-120	233	255	830	1829	940-1390	38-56	24	48
						650-1680	30-65		
<b>T40 250</b>	86-120	246	268	855	1885	1050-1410	42-60	28	56
						760-1700	32-66		
<b>T40 280</b>	97-120	280	302	900	1984	1340-1460	52-60	28	56
						1050-1750	42-70		
<b>T40 300</b>	108-120	299	321	960	2116	1340-1650	52-66	32	64
						1050-1940	42-78		

## ITALIANO

### Trinciasarmenti reversibile serie T 40 R per trattori da 40 a 120 CV (29-88 KW)

Il trinciasarmenti T 40 è contraddistinto da una polivalenza di impiego, risulta idoneo per la trinciatura di erba, sarmenti di frutteto, vigneto e adatto a trinciare residui vegetali di colture come mais, frumento e similari. Dotato di coltelli o mazze, questo modello è disponibile in 6 larghezze di lavoro da 160 -180 -200-230-250-280-300 per soddisfare pienamente le esigenze di ogni utente; è progettato in 2 versioni: con attacco a tre punti fisso e con attacco a tre punti spostabile lateralmente, sia con sistema meccanico a vite con manovella, che idraulico.

Ha l'attacco al trattore di 2° categoria, possiede un gruppo di trasmissione 1000 giri/min. a ruota libera, un rullo posteriore Ø 193, slitte regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio ed il cofano apribile (per le operazioni di manutenzione).

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con doppia ruota libera  
Rullo posteriore con pulirullo regolabile  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 5-6 cm di diametro

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 1000 giri/min (giri rotore 1887 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 194  
Attacco trattore di 2° categoria  
Slitte regolabili  
T40 160 -180 -200 -230: 4 cinghie di trasmissione,  
T40 250 -280 -300: 5 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Front & rear side shredder T 40 R for tractor between 40 and 120 HP (KW 29-88)

The Series T 40 is multi-purpose feature for the shredding of grass, stolons in vineyard and orchards and also cornstalks. Equipped by knives or hammers this model is available in 6 working widths, 160 -180-200-230-250-280-300 to meet all requirements: it is designed in 2 version centre mounted with 3rd point hitch, with mechanical or hydraulic side shift, or in the front and rear version allowing the frontal linkage.

It has the 2° cat. linkage to tractor, a gearbox PTO 1000 r.p.m. with free wheel (or PTO 1000 r.p.m. in the front and rear version), rear roller Ø 193, skids, side belt drive, double steel frame and openable bonnet for maintenance.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
1000 rpm transmission with free wheel (1887 rpm)  
3 pt. hitch cat. 1 and 2 pins  
Rear roller with scraper Ø 194  
Adjustable skids  
Rear openable bonnet  
Transmission belts: 4 on T40 160-180-200-230  
Transmission belts: 5 on T40 250-280-300

## FRANÇAIS

### Broyeur réversible T40 R pour tracteurs avec puissance entre 40 et 120 CV (KW 29-88)

Le broyeur Série T 40 est caractérisé pour la polyvalence d'utilisation pour les travaux de nettoyage du terrain en agriculture : broyage d'herbe, sarments de vigne et de verger, éventuellement tiges de maïs. Équipée des couteaux ou des marteaux ce modèle est disponible en 6 largeurs de travail 160 -180-200-230-250-280-300 en version avec attelage 3° point fixe ou à déplacement latéral mécanique.

La machine a le boîtier mono vitesse 540 trs/mn à roue libre (ou à 1000 trs/mn pour la version réversible), rouleau arrière réglable avec racleur Ø 193, patins réglables en hauteur, châssis en acier double, coffre ouvrant pour entretien et attelage 3 p. 2° cat. Sur demande la machine peut être livrée avec roues directionnelles.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Boîtier 1000 trs/mn à roue libre (trs rotor 1887 trs/mn)  
Sur réversible boîtier de série 1000 trs (trs rotor 1887 trs/mn ou avec 540 trs (trs rotor 1910 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. de 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant Ø 194  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies 4 sur T40 160-180-200-230; 5 courroies sur T40 250-280-300  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre de branches: jusqu'à 5-6 cm

## DEUTSCH

### Umwendbar Mulcher T 40 R für Schlepper zwischen 40 und 120 PS (KW 29-88)

Umwendbar Mulchner Series T 40 ist das ideale Gerät für alle Häckselarbeiten in der Landwirtschaft: Gras, Ranken in Wein und Obsthainen, event. Vorhandene Maisanbauten.

Verfügbar mit Messern oder Hammer es ist in starrer oder beweglicher Ausführung mit mechanischem und hydraulischem System oder Umwendbar Modell für eine vorne Anbau. Arbeitsbreiten 160-180-200-230-250-280-300 Getriebe mit Freilauf 1000 U/min., Stützwalze Ø 193, Kufen Höhen verstellbar, Doppel Stahl Rahmen, Ausstellhaube für Wartung und dreipunkt Kat. 2a.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
1000 UpM (1887 UpM) mit Freilauf  
3 Punkt anbau Kategorie 1 und 2  
Walze Hinten Ø 194  
Gegenmesser  
Kufen  
Aufklappbarer Haube  
Nr. 4 Kielriemen für T40 160-180-200-230  
Nr. 5 Kielriemen für T40 250-280-300



## CARATTERISTICHE - CHARACTERISTICS T70-T80-T85



Cofano apribile per manutenzione  
Rear hood removable for service  
Capot arrière pour entretien  
Abnehmbare Heckhaube für Wartung



Telaio a tre punti di robusta fattezza flottante con fermo di sicurezza  
Strong floating frame three-point hitches with shock-absorber  
Robuste attelage 3 points flottante avec sécurité  
Stark Schwimmstellung Rahmen 3 Punkt-Anbau mit Sicherung



Trinciasarmenti impiegata per tutti i lavori di pulitura e trinciatura di erba e sarmenti; sono dotati di spostamento laterale che permette di lavorare agevolmente in aree dove il trattore non può operare a causa di ostacoli o di altezza limitata; grazie al telaio ribaltabile è possibile lavorare su terreni in pendenza come i bordi stradali, gli argini e i fossati. Un sistema meccanico di sicurezza, che serve anche come autolivellamento, permette alla macchina di seguire gli andamenti del terreno e di sollevarsi in presenza di ostacoli.

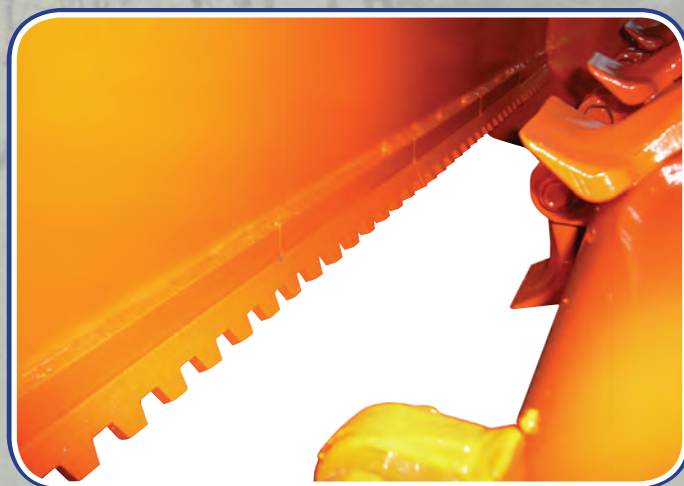
Cet modèle est utilisée pour tous les travaux de nettoyage et hachage de Sarment. Le bras hydraulique permet de travailler des zones où le tracteur ne peut pas opérer à cause d'obstacles ou de hauteur limité. Un mécanisme de renversement permet de travailler en position non horizontale, de façon à travailler les bords de routes ou les rives de cours d'eau. Un système mécanique autonivelant permet à lamachine de suivre au mieux le profil du terrain et de se soulever en présence d'obstacles.



Fiancatina di protezione ingrassatore laterale  
Grease side protection  
Protection latérale graisseur  
Seitenschutz Schmierung



# CARACTÉRISTIQUES - CHARAKTERISTIK



Lamiera controcoltelli dentata  
Toothed plate  
Tôle crantée  
Gezahnt Stahl Blatt



Rullo posteriore autopulente regolabile  
Self-cleaning and height adjustable roller  
Rouleau auto-nettoyant réglable en hauteur  
Selbstreinigender und Höhenverstellbarer Stützwalze

This machine is employed for all the jobs of cleaning and shredding of grass and branches. The hydraulic arm allows to work in areas where the tractor cannot work because of obstacles or of limited height; thanks to the tipping frame it is possible to work steep ground as the road edges, the banks and slope land near river bank. A mechanical system of self-levelling that acts also as shock-absorber, allows the machine to follow the land profile smoothly and to avoid damages if it hits an obstacle.

Dieses Modell wird für alle Arbeiten von Reinigung und mulchen von Gras angewandt. Durch den seitlichen hydraulische Arm kann der Mulcher auch für den Schlepper unzugängliche Stellen erreichen oder um Hindernisse gesteuert werden und eine hydraulische Drehvorrichtung ermöglicht das Anwinkeln des Mulchers und damit den Einsatz an Wegrändern oder Böschungen. Eine mechanische Anfahrsicherung vermeidet Beschädigungen beim Auftreffen des Gerätes auf Hindernisse und unterstützt die Bodenanpassung des Maschine.



Fiancatina protezione carter  
Side Security guard  
Côté carter de protection  
Seitenschutzbügel



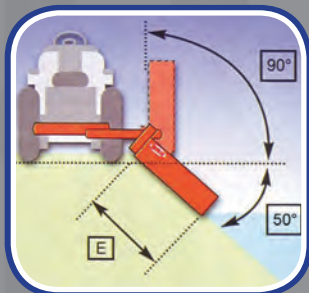
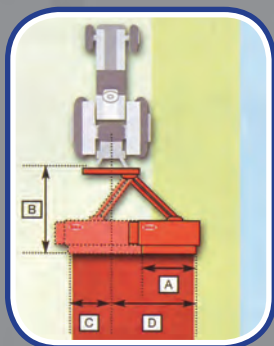
Sistema flottante con valvola di blocco  
Floating device with lock valve  
Système flottante avec valve de blocage  
Schwimmstellung-System mit Sicherheitsventil




# T 70



**Trinciasarmenti serie T 70**  
**Flail mower T 70**  
**Broyeur T70**  
**Mulcher T 70**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T 70 120</b>	40 - 60	120	136	425	937	16	32
<b>T 70 140</b>	50 - 60	140	156	435	959	20	40
<b>T 70 160</b>	50 - 60	160	176	470	1036	22	44

## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 70 per trattori da 40 a 60 CV (29-44 KW)

La ditta Ortolan con la realizzazione del trinciasarmenti T70 ha ampliato la gamma dei trinciasarmenti caratterizzati dalla possibilità di utilizzo sia per lavori di trinciatura posteriormente al trattore sia per il lavoro laterale. Questo modello è impiegato per tutti i lavori di pulitura e trinciatura di erba e sarmenti, il braccio idraulico del T70 consente di lavorare in aree dove il trattore non può operare a causa di ostacoli o di altezza limitata; grazie al telaio ribaltabile è possibile lavorare terreni in pendenza come i bordi stradali, gli argini e tratti di terreno in pendio dei corsi d'acqua. Il T 70 è dotato di gruppo di trasmissione a 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore autopulente Ø 140, slitte, attacco 3° punto 2° categoria con biella flottante antiurto, trasmissione laterale a cinghie, spostamento laterale idraulico, 3° punto snodato autolivellante, telaio in acciaio doppio e cofano apribile per manutenzione. A richiesta cardano standard o omocinetico.

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro  
Spostamento laterale idraulico  
Cilindro inclinazione flottante  
Biella secondo punto flottante antiurto

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min (giri rotore 2160 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 140  
Attacco trattore di 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
3 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Side shredder T 70 for tractor between 40 and 60 HP (KW 29-44)

Ortolan's company has enlarged the arm flail mower's range with the model T70 characterized by the possibility to work at the back like a normal flail mower and for side position. The hydraulic arm of the T70 allows to work in areas where the tractor cannot work because of obstacles or of limited height; thanks to the tipping frame it is possible to work steep ground as the road edges, the banks and slope land near river bank. It has a gearbox 540 rpm with safety free wheel, adjustable rear roller Ø 140 with scraper, side skids, 3 pt. hitch cat. 2 pins with floating rod shockproof, side belt drive, hydraulic side displacement, 3° point junction for self-levelling the ground, double steel frame and openable bonnet for maintenance. On request the PTO shaft, standard or homocynetic.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
540 rpm transmission with free wheel  
3 pt. hitch cat. 2 pins with floating rod shockproof  
Side belt drive  
Self-cleaning rear roller  
Skids  
Openable bonnet  
Hydraulic side displacement  
Floating inclination cylinder  
3° point junction for self-levelling the ground  
Double steel frame

## FRANÇAIS

### Broyeur T70 pour tracteurs avec puissance entre 40 et 60 CV (KW 29-44)

La maison Ortolan a agrandi la gamme des broyeurs d'accotement qui ont la possibilité d'être employée pour des travaux de broyage traditionnels positionnés à l'arrière du tracteur ou positionnés sur le côté pour l'entretien des bords de routes et jardins. Le bras hydraulique du T70 permet de travailler des zones où le tracteur ne peut pas opérer à cause d'obstacles ou de hauteur limitée. Un mécanisme de renversement permet de travailler en position non horizontale, de façon à travailler les bords de routes ou les rives de cours d'eau. Le T 70 est doté de groupe de transmission aux 540 tours/min. avec roue libre, rouleau postérieur autonettoyant Ø 140, patins réglables en hauteur, Attelage 3 p. 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc, transmission latéral avec courroies, déplacement latéral hydraulique, 3° point articulation pour auto nivellement au terrain, châssis en acier double et capot ouvrant pour entretien. À la demande cardan standard ou homocynétique.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Déplacement latéral hydraulique  
Cylindre Inclinaison flottant  
Boîtier de série 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2160 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. de 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant réglable Ø 140  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies : 3  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diamètre de branches: jusqu'au 3-4 cm

## DEUTSCH

### Mulcher T 70 für Schlepper zwischen 40 und 60 PS (Kw 29-44)

Firma Ortolan hat erweiterte die Auswahl von Seitenanbaumulcher mit neue Modell T70; das Gerät kann hinten als normaler Mulcher arbeiten oder seitlich über die Maschinenabmessungen hinaus verwendet werden. Durch den seitlichen hydraulische Arm kann der T 70 auch für den Schlepper unzugängliche Stellen erreichen oderum Hindernisse gesteuert werden und eine hydraulische Drehvorrichtung ermöglicht das Anwinkeln des Mulchers und damit den Einsatz an Wegrändern oder Böschungen. Eine mechanische Anfahrssicherung vermeidet Beschädigungen beim Auftreffen des Gerätes auf Hindernisse und Unterstützt die Bodenanpassung des maschine. Die Standardausrüstung enthält ein Antrieb für 540 Upm mit Freilauf, Hinter Walze Selbstreinigend Ø 140, kufen, 3 Punkt Kategorie 2 mit Flottierend Pleuelstange, Seiten Transmission keilriemen, Hydraulische Seitenverlegung, 3° Punkt Gelenk zum Bodennivellierung, Doppel Stahl Rahmen und Ausstellhaube für Wartung. Auf Wunsch die Standard Gelenkwelle oder die Weitwinkelgelenkwelle.

#### Standardausstattung

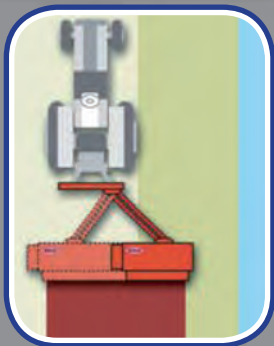
CE Standard Ausstattung  
540 UpM Getriebe mit einer Rotordrehzahl mit Freilauf  
3 Punkt Kategorie 2 mit Flottierend Pleuelstange  
Hinter Walze Selbstreinigend  
Kufen  
Flottierend Neigung Zylinder  
Hydraulische Seitenverlegung  
3° Punkt Gelenk zum Bodennivellierung  
Doppel Stahl Rahmen  
Ausstellhaube für Wartung  
3 Seiten Transmission keilriemen




# T 80



**Trinciasarmenti serie T80**  
**Flail mower series T80**  
**Broyeur série T80**  
**Mulcher T80**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T80 160</b>	50 - 100	160	177	575	1268	22	44
<b>T80 180</b>	60 - 100	180	197	610	1345	24	48
<b>T80 200</b>	70 - 100	200	217	645	1422	28	56
<b>T80 220</b>	80 - 100	220	237	705	1554	32	64

## ITALIANO

**Trinciasarmenti serie T80  
per trattori da 50 a 100 CV (30-73 KW)**

Questa macchina viene impiegata per tutti i lavori di pulitura e trinciatura di erba e sarmenti (diametro rami dai 3 ai 5 cm.). Il braccio idraulico del T80 consente di lavorare in aree dove il trattore non può operare a causa di ostacoli o di altezza limitata; grazie al telaio ribaltabile è possibile lavorare terreni in pendenza come i bordi stradali, gli argini e tratti di terreno in pendio dei corsi d'acqua. Un sistema meccanico di sicurezza, che serve anche come autolivellamento, permette alla macchina di seguire gli andamenti del terreno e di sollevarsi in presenza di ostacoli. Il T80 è dotato di gruppo di trasmissione a 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore regolabile, slitte regolabili in altezza e attacco a 3 punti di 2a categoria con sicurezza per salvaguardare la struttura della macchina in presenza di ostacoli. A richiesta cardano omocinetico.

**Caratteristiche**

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro  
Spostamento laterale idraulico  
Cilindro inclinazione flottante  
Terzo punto snodato autolivellante  
Biella secondo punto a molla antiurto

**Equipaggiamento standard**

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min (giri rotore 2160 giri/min)  
Rullo posteriore Ø 194  
Attacco trattore di 2<sup>a</sup> categoria  
Slitte regolabili  
4 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

**Flail Mower series T80  
for tractors between 50 and 100 HP (30-73 KW)**

This machine is employed for all the jobs of cleaning and shredding of grass and branches (diameter from 3 up to 5 cm.). The hydraulic arm of the T80 allows to work in areas where the tractor cannot work because of obstacles or of limited height; thanks to the tipping frame it is possible to work steep ground as the road edges, the banks and slope land near river bank. A mechanical system of selflevelling that acts also as shock-absorber, allows the machine to follow the land profile smoothly and to avoid damages if it hits an obstacle. It has a gearbox 540 rpm with safety free wheel, adjustable roller, side skids adjustable in height and category 2nd three point hitch. On request wide angle driveshaft.

**Standard equipment**

CE standard equipment  
540 rpm transmission with free wheel  
3 pt. hitch cat. 2 pins  
Rear roller with scraper  
Skids  
Hydraulic side displacement  
Hydraulic inclination  
3° point junction for self-levelling the ground

## FRANÇAIS

**Broyeur série T80  
pour tracteurs entre 50 et 100 CV (30-73KW)**

Cet modèle est utilisée pour tous les travaux de nettoyage et hachage de sarment (diamètre des branches de 3 à 5 cm). Le bras hydraulique du T80 permet de travailler des zones où le tracteur ne peut pas opérer à cause d'obstacles ou de hauteur limité. Un mécanisme de renversement permet de travailler en position non horizontale, de façon à travailler les bords de routes ou les rives de cours d'eau. Un système mécanique autonivelant permet à la machine de suivre au mieux le profil du terrain et de se soulever en présence d'obstacles. Le T80 est doué de groupe de transmission aux 540 tours/min. avec roue libre, rouleau postérieur réglable, patins réglables en hauteur et attelage à 3 points de 2a et 3a catégorie avec sécurité pour sauvegarder la structure de la machine en présence d'obstacles. À la demande cardan homocynetique.

**Equipement standard**

Equipement selon règles CE  
Déplacement latéral hydraulique  
Cylindre Inclinasion flottant  
Boîtier de série 540 trs/mn à roue libre (trs rotor 2160 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. de 2° cat. avec bielle oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant réglable Ø 194  
Patins réglables  
Trasmission latéral avec courroies : 4  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diametre de branches: jusqu'au 3-4 cm

## DEUTSCH

**Mulcher T80  
für Schlepper von 50 und 100 PS (30-73 KW)**

Dieses Modell wird für alle Arbeiten von Reinigung und mulchen von Gras angewandt (Äste Durchmesser von 3 bis 5 cm.). Durch den seitlichen hydraulische Arm kann der T80 auch für den Schlepper unzugängliche Stellen erreichen oder um Hindernisse gesteuert werden und eine hydraulische Drehvorrichtung ermöglicht das Anwinkeln des Mulchers und damit den Einsatz an Wegrändern oder Böschungen. Eine mechanische Anfahrssicherung vermeidet Beschädigungen beim Auftreffen des Gerätes auf Hindernisse und Understützt die Boden Anpassung des Maschine. Die Standardausrüstung enthält ein Antrieb für 540 Upm mit Freilauf, Dreipunktanschluss kat. 2a, regelbar hinter Walze und regelbar Kufen in die Höhe. Auf Wunsch die Weitwinkelgelenkwelle.

**Standardausstattung**

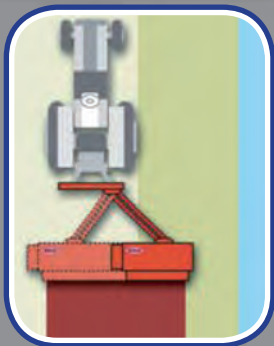
Standardausstattung laut CE-Norm  
540 UpM mit Freilauf  
3 Punkt anbau Kategorie 2  
Walze Hinten  
Kufen  
Hydraulische Seitenverlegung  
Gelenk zum Bodennivellierung  
Hydraulische Schägstellung




# T 85



**Trinciasarmenti serie T85**  
**Flail mower series T85**  
**Broyeur série T85**  
**Mulcher T85**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T85 160</b>	50 - 100	160	203	580	1280	22	44
<b>T85 180</b>	60 - 100	180	223	625	1378	24	48
<b>T85 200</b>	70 - 100	200	243	650	1433	28	56
<b>T85 220</b>	80 - 100	220	263	685	1510	32	64

## ITALIANO

### Trinciasarmenti serie T 85 per trattori da 50 a 100 CV (30-73 KW)

Questa macchina viene impiegata per tutti i lavori di pulitura e trinciatura di erba e sarmenti (diametro rami dai 3 ai 5 cm.). Il braccio idraulico del T85 consente un ampio spostamento laterale lasciando uno spazio di sicurezza che permette di lavorare in aree dove il trattore non può operare a causa di ostacoli o di altezza limitata; grazie al telaio ribaltabile è possibile lavorare terreni in pendenza come i bordi stradali, gli argini e tratti di terreno in pendio dei corsi d'acqua.

Un sistema meccanico di sicurezza, che serve anche come autolivellamento, permette alla macchina di seguire gli andamenti del terreno e di sollevarsi in presenza di ostacoli. Il T 85 è dotato di gruppo di trasmissione a 540 giri/min. con ruota libera, rullo posteriore regolabile, slitte regolabili in altezza e attacco a 3 punti di 2° categoria con sicurezza per salvaguardare la struttura della macchina in presenza di ostacoli.

A richiesta cardano omocinetico.

#### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di erba, sarmenti e ramaglie fino 3-4 cm di diametro  
Spostamento laterale idraulico  
Cilindro inclinazione flottante  
Terzo punto snodato autolivellante  
Biella secondo punto a molla antiurto

#### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 540 giri/min  
(giri rotore 2160 giri/min)  
Rullo posteriore ø 194  
Attacco trattore di 2ª categoria  
Slitte regolabili  
4 cinghie di trasmissione

## ENGLISH

### Side shredder T 85 for tractor between 50 and 100 HP (KW 30-73)

This machine is employed for all the jobs of cleaning and shredding of grass and branches (diameter from 3 up to 5 cm.). The hydraulic arm of the T85 allows a wide side displacement leaving a safety space that allows to work in areas where the tractor cannot work because of obstacles or of limited height; thanks to the tipping frame it is possible to work steep ground as the road edges, the banks and slope land near river bank. A mechanical system of self-levelling that acts also as shock-absorber, allows the machine to follow the land profile smoothly and to avoid damages if it hits an obstacle. It has a gearbox 540 rpm with safety free wheel, adjustable roller, side skids adjustable in height and category 2° three point hitch. On request wide angle driveshaft.

#### Standard equipment

CE standard equipment  
540 rpm transmission with  
free wheel  
3 pt. hitch cat. 2 pins  
Rear roller with scraper  
Skids  
Hydraulic side displacement  
Hydraulic inclination  
3° point junction for self-levelling the ground

## FRANÇAIS

### Broyeur d'acotement déplacement latéral T85 pour tracteurs avec puissance de CV 50 à 100

Cet modèle est utilisée pour tous les travaux de nettoyage et hachage de sarment (diamètre des branches de 3 à 5 cm). Le bras hydraulique du T85 permet un déplacement latéral ample en laissant une espace de sécurité qui permet de travailler des zones où le tracteur ne peut pas opérer à cause d'obstacles ou de hauteur limité. Un mécanisme de renversement permet de travailler en position non horizontale, de façon à travailler les bords de routes ou les rives de cours d'eau. Un système mécanique autonivelant permet à la machine de suivre au mieux le profil du terrain et de se soulever en présence d'obstacles. Le T 85 est doué de groupe de transmission aux 540 tours/min. avec roue libre, rouleau postérieur réglable, traîneaux réglables en hauteur et attelage à 3 points de 2° et 3° catégorie avec sécurité pour sauvegarder la structure de la machine en présence d'obstacles. À la demande cardan homocynetique.

#### Equipement standard

Equipement selon règles CE  
Déplacement latéral hydraulique  
Cylindre Inclinaison flottant  
Boîtier de série 540 trs/mn à roue libre  
(trs rotor 2160 trs/mn)  
Châssis en acier double  
Attelage 3 p. de 2° cat. avec bielle  
oscillante anti-choc  
Rouleau autonettoyant réglable ø 194  
Patins réglables  
Transmission latéral avec courroies : 4  
Coffre ouvrant pour entretien  
Diametre de branches: jusqu'au 3-4 cm

## DEUTSCH

### Seitenanbaumulcher T 85 für Schlepper zwischen 50 und 100 PS (Kw 30-73)

Dieses Modell wird für alle Arbeiten von Reinigung und mulchen von Gras angewandt (Äste Durchmesser von 3 bis 5 cm.). Der T85 erlaubt eine weite seitliche Verschiebung, da läßt es einen Sicherheits Raum, der erlaubt zu arbeiten. Durch den seitlichen hydraulische Arm kann der T 85 auch für den Schlepper unzugängliche Stellen erreichen oder um Hindernisse gesteuert werden und eine hydraulische Drehvorrichtung ermöglicht das Anwinkeln des Mulchers und damit den Einsatz an Wegrändern oder Böschungen. Eine mechanische Anfahrtsicherung Vermeidet Beschädigungen beim Auftreffen des Gerätes auf Hindernisse und Understützt die Boden Anpassung des maschine. Die Standardausrüstung enthält ein Antrieb für 540 Upm mit Freilauf, Dreipunktanschluss kat. 2°, regelbar hinter Walze und regelbar Kufen in die Höhe. Auf Wunsch die Weitwinkelgelenkwelle.

#### Standardausstattung

Standardausstattung laut CE-Norm  
540 UpM mit Freilauf  
3 Punkt anbau Kategorie 2  
Walze Hinten  
Kufen  
Hydraulische Seitenverlegung  
Gelenk zum Bodennivellierung  
Hydraulische Schägstellung




# T 140



**Trinciastocchi pieghevole**  
**Folding flail mower**  
**Broyeur de sarments repliable**  
**Klappbare Mulcher**



	Potenza Power Puissance Bedarf	Larghezza lavoro Working width Largeur de travail Arbeitsbreite	Larghezza trasporto Overall width Largeur de transport Maschinen Breite	Peso Weight Poids Gewicht		Mazze Hammers Marteaux Hämmer	Coltelli Blades Couteaux Messern
	HP	cm	cm	Kg	lbs	N°	N°
<b>T140 500</b>	90-250	497	526	2445	5390	60	120
<b>T140 600</b>	110-250	603	632	2665	5875	72	144

## ITALIANO

### Trinciastocchi pieghevole serie T 140 per trattori da 90 a 250 CV (67-187 KW)

Il trinciastocchi T 140 è utilizzato per trinciare stocchi di mais, erba, sarmenti e ramaglie fino a 7-8 cm di diametro. Dotato di coltelli o mazze, questo modello è disponibile in 2 larghezze di lavoro da 500 e 600 cm. Ha l'attacco al trattore di 2° e 3° categoria, possiede un gruppo di trasmissione 1000 giri/min. a ruota libera, rulli posteriori autopulenti Ø 194, slitte antiusura regolabili in altezza, il telaio in acciaio doppio con lamiera d'usura intercambiabile ed il cofano apribile (per le operazioni di manutenzione). Dotato inoltre di controcoltelli avvitati, trasmissione doppia a 5 cinghie, cardano centrale con tubo cementato e barra fanali. Accessori a richiesta sono il kit apertura idraulica cofani, il kit lame spargitrici e il kit coppia ruote posteriori.

### Caratteristiche

Telaio in acciaio doppio con lamiera d'usura intercambiabile  
Controcoltelli avvitati  
Moltiplicatore con ruota libera  
Rullo posteriore autopulente  
Cofano apribile per manutenzione  
Trinciatura di stocchi, erba, sarmenti e ramaglie fino 7-8 cm di diametro

### Equipaggiamento standard

Equipaggiamento norme CE  
Moltiplicatore di velocità di serie 1000 giri/min (giri rotore 1887 giri/min)  
Rulli posteriori Ø 194  
Attacco trattore oscillante di 2<sup>a</sup> e 3<sup>a</sup> categoria  
Slitte antiusura regolabili  
Trasmissione doppia a 5 cinghie  
Cardano centrale serie 8 tubo cementato. Attacco 1" 3/8 z6  
Barra fanali

## ENGLISH

### Folding shredder T 140 for tractors between 90 and 250 HP (KW 67-187)

Folding shredder T 140 is used for shredding corn stalks, grass and twigs up to 7-8 cm in diameter. Equipped with blades or hammers, this model is available in two working widths between 500 and 600 cm. It has the mounting on the tractor of 2° and 3° category, has a transmission unit 1000 rpm / min. free wheel, rear rollers self-cleaning Ø 194, anti-wear skids adjustable in height, the steel frame with double sheet interchangeable wear and the openable bonnet (for maintenance operations). Also it equipped with counter-screwed, double transmission belts 5, universal joint central tube cemented and bar lights. Accessories on request the kit hydraulic opening chests, the blades Spreader kit and the kit pair rear wheels.

### Standard equipment

CE standard equipment  
1000 rpm transmission with free wheel (1887 rpm)  
Rear rollers Ø 194  
Floating hitch cat. 2 and 3 pins  
Adjustable no wear skids  
Double transmission 5 belts  
2 bar lights  
Central pto serial 8  
casehardened 1" 3/8 Z6

## FRANÇAIS

### Broyeur T 140 Pour tracteurs avec puissance de CV90 à 250 KW 67 à 187

Broyeur pliable T 140 est utilisé pour le broyage des tiges de maïs, de l'herbe et des brindilles jusqu'à 7-8 cm de diamètre. Equipé avec des couteaux ou des marteaux, ce modèle est disponible en deux largeurs de travail de 500 et 600 cm. Fixation sur le tracteur de 2° et 3° catégorie, boîtier transmission 1000 tours / min. roue libre, rouleaux auto-nettoyant arrières Ø 194, patins anti-usure réglables en hauteur, le châssis en acier avec double feuille usure interchangeable et le capot ouvrable (pour les opérations de maintenance). Également équipé d'un contre-vissé, double transmission à 5 courroies, tube central joint universel cimenté et feux de barre. Accessoires sur demande le kit hydraulique de coffres d'ouverture, le kit lames épandeurs et kit roues arrières.

### Équipement standard

Équipement selon règles CE  
Boîtier 540 trs/mn (trs 2964) ou 1000 trs/mn (trs 1887)  
Attelage 2° et 3° cat.  
Rouleau arrière Ø 194  
Double transmission à 5 courroies  
Contre couteaux vissées  
Cardan central série 8, tube traité par cémentation, 1" 3/8 Z6  
Barre feux arrières

## DEUTSCH

### Klappbare Mulcher T 140 für Anbau an Traktoren mit 90 Bis 250 PS (67 - 187 KW)

Der Klappbarer Mulcher T 140 ist für Mais stroh, Gras, Holz und Zweige bis zu 7-8 cm im Durchmesser verwendet. Ausgestattet mit Messern oder Hammer, ist dieses Modell in zwei Arbeitsbreiten zwischen 500 und 600 cm. Dreipunkt Kategorie 2° und 3° und eine Getriebe mit Freilauf 1000 U/Min. Stützwalzen Ø 194 mit Abstreifer, Satz Kufen, gegenschnitten geschraubt, Zentral Gelenkwelle, Doppel Übertragung 5 Kielriemen und Leuchten bar Zubehör auf Anfrage die Kit hydraulische Regulierung Heckhaube, Messer Treuer und das Kit Paar Hinterräder

### Standardausstattung

Standardausstattung  
Standardausstattung laut CE-Norm  
1000-UpM-Getriebe (1887 Upm)  
Zentral Gelenkwelle  
Pendelaufhängung am 3-Punkt-Anbau, Kategorie 2 und 3  
Doppel Übertragung 5 Kielriemen  
Leuchten bar  
Beneglichten setzen  
Hintere walze Ø 194  
Verschraubt Gegenmesser



# ACCESSORI - OPTIONS - ACCESSORIES - ZUSATZAUSRÜSTUNGEN



**T10 PICK-UP**  
Apertura idraulica raccoglitore  
Hydraulic opening kit  
Kit ouverture ramasseur hydraulique  
Hydraulische Öffnung des Sammelbehälter



**T30**  
Kit rastrelli  
Rakes  
Râteaux  
Sammelrechen



**T10**  
Coltello scarificatore dritto  
Scarifying straight knife  
Couteaux scarificateur  
Vertikutier Messer



**T10**  
Coppia ruote anteriori  
Front wheels  
Roues avant  
Stutzräder





**T5-T10-T10 PICK-UP-T10 PK SPECIAL-T20-T30-T40-T5R-T20R-T30R-T40R-T70-T80-T85**

Cardano standard  
Drive-shaft  
Cardan  
Gelenkwelle



**T70-T80-T85**

Cardano doppio omocinetico  
Double wide-angle drive-shaft  
Cardan double homocinétique  
Doppel-Weitwinkel Gelenkwelle



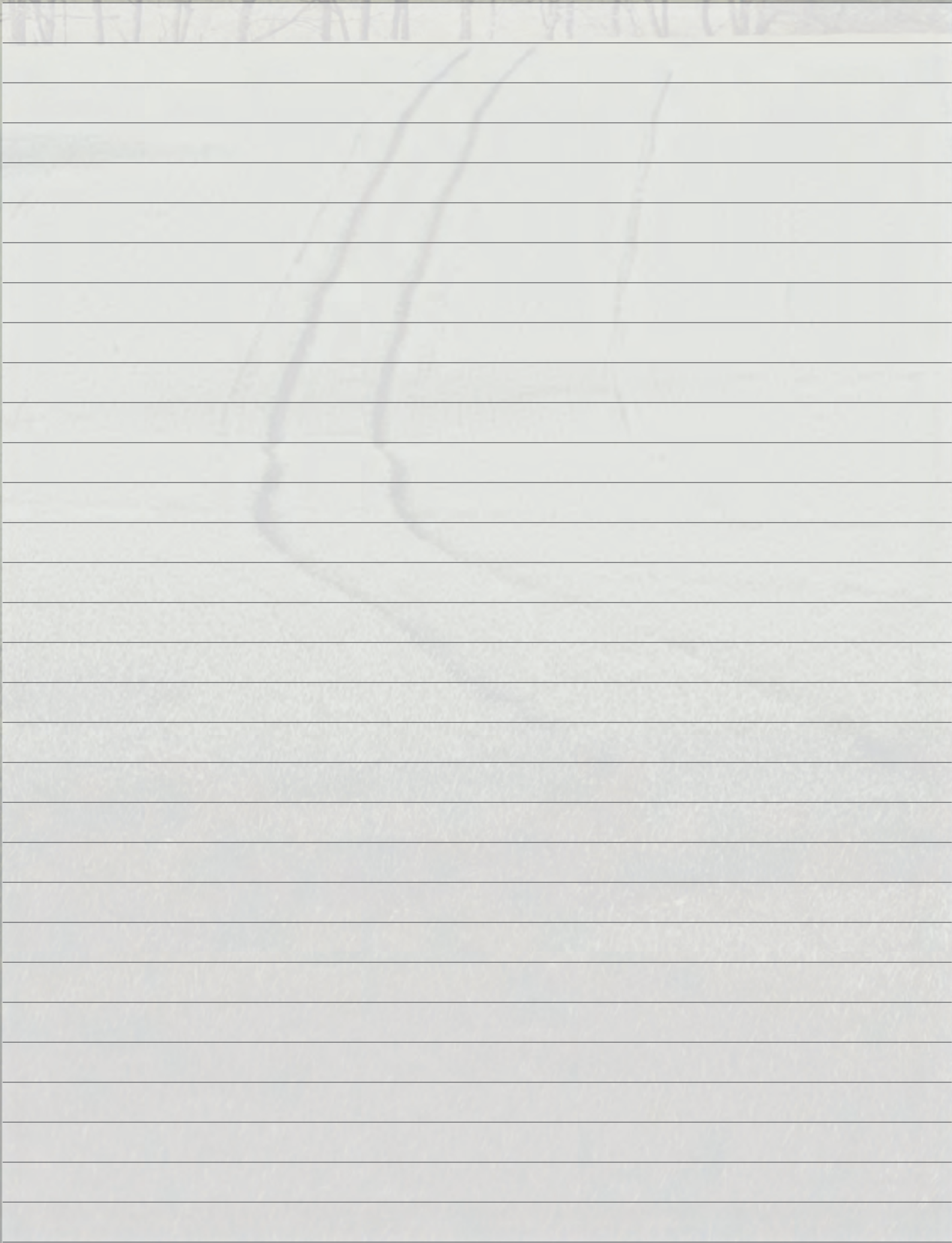
**T40**

Coppia ruote posteriori  
REAR wheels  
Roues arrières  
Hintere räder



# NOTES

A large rectangular area with horizontal lines, intended for writing notes. The background of the page is a faded image of a snowy field with trees in the distance.





Le caratteristiche tecniche e le immagini possono subire variazioni senza obbligo di preavviso e responsabilità.  
Specifications and/or designs are subject to change without notice or obligation.  
Les photos et les caractéristiques sont non contractuelles.  
Technische Eigenschaften und Photos sind Unverbindlich und können zu jeder zeit geändert werden.



**ORTOLAN ZAPPATRICI s.n.c.**

Via Lungochiampo, 20-24 - 36054 MONTEBELLO VIC. (VI) - Italy

Tel. +39 0444 649565 - Fax +39 0444 649914

[www.ortolan.net](http://www.ortolan.net) • e-mail: [ortolan@ortolan.net](mailto:ortolan@ortolan.net)